

标准日本語初级下册 第三十三课

本课词汇

词汇 I

餅（もち）(0) [名] 年糕，糯米糕
それぞれ (2) [名] 各自
家庭（かてい）(0) [名] 家庭
なくなる (0) [动 1] 精光，没有了
そろそろ (2) [动 1] 齐全
囲む（かこむ）(0) [动 1] 围
和やかだ（なごやかだ）(2) [形动] 和睦，友好
アナウンサー (3) [名] 播音员
懐かしい（なつかしい）(4) [形] 怀念
思い出す（おもいだす）(4) [动 1] 想起
半年（はんとし）(0) [名] 半年
寂しい（さびしい）(3) [形] 寂寞
感じる（かんじる）(0) [动 2] 感到，感觉
お変わらない（おかわりない）(3)+(1) [寒暄] 您一向可好？
知らせる（しらせる）(0) [动 2] 告诉，通知
レポート (2) [名] 读书报告
そろそろ (1) [副] 快要～，该～
準備（じゅんび）(1) [名] 准备
それでは (3) [接续] 那么
～用（よう）～ておく ～作り（づくり）…そう

词汇 II

感情（かんじょう）(0) [名] 感情
気持ち（きもち）(0) [名] 心情
悲しい（かなしい）(0) [形] 悲伤
悔しい（くやしい）(3) [形] 悔恨
驚く（おどろく）(3) [动 1] 惊讶
怒る（おこる）(2) [动 1] 生气
泣く（なく）(0) [动 1] 哭泣
喜ぶ（よろこぶ）(3) [动 1] 喜悦
予約する（よやくする）(0) [动 3] 订，预订
なくす (0) [动 1] 丢，丢掉
割る（わる）(0) [动 1] 打坏，弄坏
財布（さいふ）(0) [名] 钱包
落とす（おとす）(2) [动 1] 失落，丢掉，遗失
火（ひ）(1) [名] 火

本课课文

(1)

北京(ぺきん)では、大(おお)みそかに、お正月用(しょうがつよう)の餃子(ぎょうざ)を作(つく)っておきます。
餃子作(ぎょうざづく)りは楽(たの)しいので、みんな、時間(じかん)がたつのを忘(わす)れてしまいます。
テレビで見(み)ましたが、2月(にがつ)の北京(ぺきん)は、とても寒(さむ)そうです。

(2)

日本(にほん)では、お餅(もち)を食(た)べて、お正月(しょうがつ)を祝(いわ)います。
北京(ぺきん)では、餃子(ぎょうざ)を食(た)べて、お正月(しょうがつ)を迎(むか)えます。
お正月用(しょうがつよう)の餃子(ぎょうざ)は、大(おお)みそかに作(つく)っておきます。
そうして、お正月(しょうがつ)に餃子(ぎょうざ)を食(た)べます。
それぞれの家庭(かてい)に、それぞれ違(ちが)った餃子(ぎょうざ)の味(あじ)が、あるそうです。
家族(かぞく)の多(おお)い家(いえ)は、たくさん作(つく)っておかないと、すぐになくなってしまいます。
今日(きょう)、テレビで、北京(ぺきん)の春節(しゅんせつ)の様子(ようす)を、紹介(しょうかい)していました。
「2月(にがつ)の北京(ぺきん)は、とてもさむいです。
でも、家族(かぞく)そろって、暖(あたた)かい餃子(ぎょうざ)を囲(かこ)む様子(ようす)は、和(なご)やかで楽(たの)しそうです。
それぞれの家(いえ)には、その家(いえ)にしかない餃子(ぎょうざ)の味(あじ)があります。
とても、おいしそうですよ。」
アナウンサーが、そう話(はな)していました。
それを見(み)て、王(おう)さんはとても懐(なつ)かしそうでした。

(3)

田中(たなか)：テレビを見(み)ているときは、懐(なつ)かしそうでしたね。
王(おう)：ええ。家族(かぞく)のことを、思(おも)い出(だ)したんです。
田中(たなか)：もう半年(はんとし)以上(いじょう)、帰(かえ)っていないんでしょう。
日本(にほん)の生活(せいかつ)は、寂(さび)しくありませんか。

王(おう) : ええ。ときどき、寂(さび)しく感(かん)じることもあります。
田中(たなか): 家族(かぞく)の皆(みな)さんは、お变(か)わりないですか。
王(おう) : はい。最近来(さいきんき)た手紙(てがみ)の中(なか)に、写真(し
ゃしん)が入(い)っていました。みんな元氣(げんき)
そうです。
田中(たなか): 今年(ことし)の春節(しゅんせつ)は、家族(かぞく)のみなさん
も、
寂(さび)しかったでしょうね。
王(おう) : ええ。春節(しゅんせつ)に帰(かえ)らないことは、去年(きょね
ん)、手紙(てがみ)で知(し)らせておきま
した。母(はは)から返事(へんじ)がきました。残念(ざんねん)そうでしたよ。
田中(たなか): もうすぐ、大学(だいがく)も始(はじ)まるんでしょう。
王(おう) : ええ、来週(らいしゅう)からです。
田中(たなか): 宿題(しゅくだい)のレポートは、もう書(か)いてしまいました
か。
王(おう) : はい、もう書(か)きました。試験(しけん)も近(ちか)いので、そ
ろそろ、準備(じゅんび)を
しておかなければなりません。
田中(たなか): それでは、来週(らいしゅう)から、また忙(いそが)しくなりま
すね。

课程译文

第33课 在除夕包好饺子

(1)

北京在除夕包好新年吃地饺子。
包饺很快活，所以人家都忘记过了多少时间。
从电视上看，二月的北京似乎很冷。

(2)

日本过新年吃年糕。北京迎新年吃饺子。新年吃的饺子在除夕就包好。那样，过年就吃上饺子了。据说每家的饺子各具风味。人口多的人家，不多包一些，就会一下子吃得精光。

今天，电视介绍了北京春节的情况。播音员说：“2月的北京非常寒冷。但是，一家人团聚一堂，围着热腾腾的饺子的情景，似乎既和睦又愉快。各个家庭的饺子，有其特殊的风味，似乎很好吃”看到这些，小王似乎很怀念亲人。

(3)

田中：您看电视时，似乎很怀念亲人啊。

王：是啊，想起家里的人了。

田中：已经半年多没回去了吧。在日本的生活是否感到寂寞？

王：是啊，有时感到寂寞。
田中：家里人都好吗？
田中：今年春节，家里人也会想您的。
王：嗯，去年已经写信告诉春节不回去了。母亲在回信中还表示遗憾呢。
田中：大学很快就要开学了吧。
王：是的，下星期开学。
田中：布置的读书报告已经写完了吗？
王：已经写完了。考试也邻近了，该做准备了。
田中：那么，下周开始又要忙起来啦。

气候和生活

日本各地气候不同，所以生活方式也各种各样。
北方，一到冬天就积雪。雪多的地区，有时房子会由于雪压得过重而毁坏，或者庄稼受损失。所以，生活在雪国的人们，为了防备雪的侵害，想出各种各样的办法。雪国的屋顶倾斜度大，为的是雪容易下落。据说如果倾斜度小，雪就不容易从屋顶下落，由于过重，房子会被压坏的。
南方，即使到冬天也很少下雪。下了雪，也马上就溶化。不过，夏天台风刮来，有时会受损失。生活在南方的人们需要想办法对付台风。为了防备台风，在房子周围植树或筑起围墙。屋顶的倾斜度也小，以减少风的阻力。
人们在各自的土地上，想出各种办法适应气候而生活。

课程讲解

第(だい)33課(か) 大(おお)晦日(みそか)に、餃(ぎょう)子(ざ)を作(つく)っておきます。

一. 単語

名：餅(もち)、それぞれ②、家(か)庭(てい)、アナウンサー③、半(はん)年(とし)、レポート②、準(じゅん)備(び)①、感(かん)情(じょう)、

気(き)持(もち)、財(さい)布(ふ)、火(ひ)①

形：懐(なつ)かしい④、寂(さび)しい③、悲(かな)しい、悔(くや)しい③

形动：和(なご)やかだ②

动：① なくなる、そろそろ②、囲(かこ)む、思(おも)い出(だ)す④、驚(おどろ)く③、怒(おこ)る②、泣(な)く、喜(よろこ)ぶ③

なくす、割(わ)る、落(お)とす②

② 感(かん)じる、知(し)らせる

③ 予(よ)約(やく)する

副：そろそろ①

接续：それでは③

寒暄：お変(か)わりない③+①

● ~用(よう)、~作(づくり)

二. 句型、语法解说

① ??? [て] おきます -- 表示事先做好准备

* 明日の朝(あさ)6時に出(で)かけます。今夜準備をしておきましょう。

* 明日は試験ですから、勉強しておいてください。

* お正月用の餃子は、大晦日に作っておきます。

② ??? [て] しまいます -- 表示动作、作用全部结束
(有时表示彻底完结, 无可挽回, 感到遗憾的心情)

* この本は、もう読んでしまいました。

* その本の内(ない)容(よう)は、忘れてしまいました。

* バスの中に、傘(かさ)を忘れてしまいました。

三. 词语与语法说明

① ~用の~ -- ()- 表示“为了某种用途的”意思 “~が/に/で使うため”

* 子供用の椅(い)子(す) (供孩子坐的椅子)

* 家(か)庭(てい)用の電(でん)器(き)製(せい)品(ひん) (供家庭使用的电器产品)

② ~作(づく)り -- 复合名词。表示“~を作る”的意思

* 餃子作り、花作り、本作り、りんご作り、パン作り

③ 違(ちが)った餃子の味(あじ)

“違った”用于连体修饰, 表示状态, 不表示过去

④ ~そろって -- 表示全体一起做某事的意思

* 家族そろって、初詣(はつもうで)に行きました。

* 皆(みんな)そろって、買(か)い物(もの)に出(で)かけました。

⑤ 家族そろって、暖(あたた)かい餃子を囲(かこ)む様(よう)子(す)
全家人围着饺子的情景, 表示大家在吃热腾腾的饺子

⑥ ~しか+否定 -- “~?? ?...” , 否定的是除~之外的事物

* このことは、田中さんにしか話していません。

* アメリカ人は、彼だけしか知りません。

⑦ 家族のこと --

“こと”不表示具体的意思。这里表示“(家族の)様子”

⑧ ???くありません -- “=???くないです”

* 高(たか)くないです=高くありません

* 長(なが)くないです=長くありません

* 広(ひろ)くないです=広くありません

* 寂(さび)しくないですか=寂しくありませんか

⑨ お変(か)わりないですか

用于表示关心对方是否安康。有时也说“お変わりありませんか”

⑩ もうすぐ、大学も始まるんでしょう

試験も、近(ちか)いので~

这里的并不表示有特别类似的情况, 而是含混地提示主题。

? そろそろ -- 表示判断某种形动或状态开始的时间临近, 表示即将开始的情形。

* バスはそろそろ来るでしょう。

* 私はそろそろ出かけます。

? それでは -- 与“では”意思相同。用于改变话题或开始新话题の場合。

中(ちゅう)日(にち)交(こう)流(りゅう) 標(ひょう)準(じゅん)日(に)本(ほん)語(ご) 初(しゅ)等(とう) 下(した) 第(だい)33課(か)

